



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3296
21 October 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ ДЕВЯНОСТО ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 21 октября 1993 года, в 17 ч. 55 м.

Председатель: г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия)

<u>Члены:</u>	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЕШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛТУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н МАКИННОН
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-н ТЕЙЛАРДАТ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 55 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

УЧРЕЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ

НАЗНАЧЕНИЕ ОБВИНИТЕЛЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/26608, который содержит текст проекта резолюции, подготовленного в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Насколько я понимаю, Совет готов принять представленный на его рассмотрение проект резолюции без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что проект резолюции принимается.

Поскольку возражений нет, проект резолюции принимается в качестве резолюции 877 (1993).

Г-н ТЕЙЛАРДАТ (Венесуэла) (говорит по-испански): Делегация Венесуэлы хотела бы выразить благодарность всем членам Совета за поддержку и доверие, оказанные г-ну Рамону Эсковару Салому при назначении его на очень важный пост Обвинителя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права в бывшей Югославии. Мы также хотели бы выразить признательность Генеральному секретарю за представление его кандидатуры на этот пост.

На наш взгляд, важность этого поста заключается в том факте, что только на основе справедливости можно способствовать постепенному исцелению глубоких ран, нанесенных человеческими потерями, духовным и моральным ущербом войны в бывшей Югославии, от которых страдают все вовлеченные стороны.

Установление мира и процесс примирения могут носить прочный характер только в том случае, если будет установлена справедливость и если все без исключения нарушения будут рассмотрены Трибуналом, а лица, ответственные за них, будут подвергнуты судебному преследованию.

(Г-н Тейлардат, Венесуэла)

Этим избранием завершается процесс учреждения Трибунала. Сейчас один из важнейших компонентов мирного процесса сможет начать функционировать и внесет свой вклад в дело привлечения к судебной ответственности тех, кто подозревается в нарушениях международного гуманитарного права, совершенных в бывшей Югославии.

Для Венесуэлы это назначение имеет исключительно важное значение и является большой честью, и я могу заверить Совет в том, что г-н Рамон Эсковар Салом оправдает ожидания, которые международное сообщество возлагает на него, выдвигая его кандидатуру на этот пост.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мой список записавшихся для выступления исчерпан.

Совет Безопасности завершил на этом нынешнюю стадию рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.